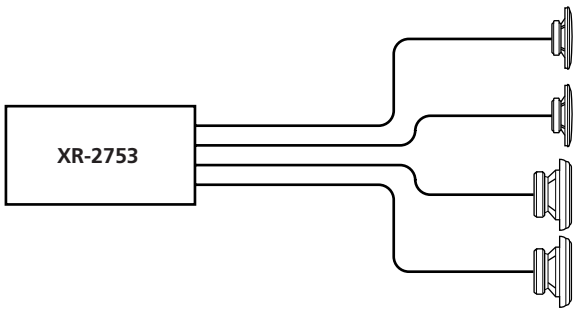
Connection diagram
Schemat wykonania pod ±czeÒ
Cxeïa Ìa c,˙pÁ,aÌe
BekˆtÈsi rajz
ÑËa„paÏÏa coe‰ËÌeÌËÈ

Example/Przyk ad nr **/èpËÏep/**pÈlda**/èpËÏep**



Front speakers
G o niki przednie
èpe‰ÌË
,ËcoÍo„o,opËÚeÎË
Elsı hangszÛrÛk
èepe‰ÌËe
„poÏÍo„o,opËÚeÎË
Rear speakers
G o niki tylne
3a‰ÌË
,ËcoÍo„o,opËÚeÎË
H·tsÛ hangszÛrÛk
áa‰ÌËe
„poÏÍo„o,opËÚeÎË

SONY

3-859-733-**22** (1)

FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections
Montaø/Pod ±czenie
àÌcÚaÎËpaÌe/C,˙pÁ,aÌe
‹zembehelyezÈs/BekˆtÈs
ìcÚaÌo,Ía/Coe‰ËÌeÌËfl

XR-2753

Sony Corporation © 1997 Printed in Malaysia

Parts for Installation and Connections
Za ±czone elementy montaøowe
ÑeÚaÈÎË Áa ËÌcÚaÎËpaÌe Ë c,˙pÁ,aÌe
SzerelıkÈszlet az ¸zembehelyezÈshez/bekˆtÈshez
ÑeÚaÎË ‰Îfl ycÚaÌo,ÍË Ë coe‰ËÌeÌËÈ

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Oznaczenia podane w spisie odpowiadaj± numerom uøywanym w instrukcji.
HoÏepaˆËflÚa , cÔËc˙Ía c˙oÚ,eÚcÚ,y,a Ìa ÚaÁË , p˙Ío,o‰cÚ,oÚo.
Az ·br·n felt ntetett sz·mok megfelelnek a szerelÈsi utasÌt·sokban tal·lhatÛ sz·moknak.
HoÏepa , cÔËcÍe cooÚ,eÚcÚ,y¸Ú ÌoÏepaÏ , ËÌcÚpyÍˆËflx.

Caution
Cautionary notice for handling the bracket ①.
Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

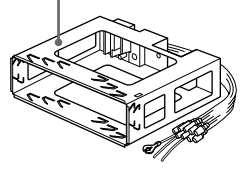
Ostrzeøenie
Uwaga ostrzegawcza dotycz±ca pos ugiwania siÍ wspornikiem ①.
Wspornikiem naleøy pos ugiwaÊ siÍ z duø± ostroøno ci± aby unik±Ê ewentualnego zranienia r±k.

è Â‰ÛÔ ÂÊ‰ÂÌËÂ
è Â‰ÛÔ Â‰ËÚÂÎÌ‡Á‡·ÂÎÂÊÍ‡ÓÚÌÓÒÌÓ ‡·ÓÚ‡ÒÍÓÌÁÓÎ‡Ú‡ ①.
ê‡·ÓÚÂÚÂ Ò ÍÓÌÁÓÎ‡Ú‡ ,ÌËÏ‡ÚÂÎÌÓ Á‡ ‰‡ ËÁ·Â„ÌÂÚÂ Ì‡ ‡ÌflÍ‡ÌÂ Ì‡Ô ˙ÒÚËÚÂ.

Figyelem!
Elıvigy·zatoss·gi megjegyzÈs az ①-es kengyel kezelÈsÈhez
A kengyelt Ûvatosan kezelje, Ès vigy·zzon arra, hogy meg ne sÈrtse az ujj·t.

è Â‰ÓÒÚÂ ÂÊÂÌËÂ
è Â‰ÛÔ ÂÊ‰‡¸˘ÂÂ Á‡ÏÂ˜‡ÌËÂ ÔÓ Ó· ‡˘ÂÌË¸ ÒÓ ÒÍÓ·ÓÈ ①.
éÒÚÓ ÓÊÌÓ Ó· ‡˘‡ÈÚÂÒ¸ ÒÓ ÒÍÓ·ÓÈ, ˜ÚÓ·° ÌÂ ÔÓ ‡ÌËÚ¸ Ô‡Î¸^°.

Bracket
Klamra
ëÍÓ·Ë
KampÛ
ëÍÓ·‡



Installation

Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not hamper the driver during driving.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Montaø

Zasady bezpieczeÒstwa

- Miejsce do wmontowania radia wybraÊ z namys em. SprzÍt nie moøe bowiem przeszkadzaÊ kierowcy podczas jazdy.
- Nie naleøy umieszczaÊ sprzÍtu w miejscach naraøonych na dzia anie wysokich temperatur, jak na przyk ad bezpo rednich promieni s onecznych lub gor±cego powietrza z ogrzewania samochodu lub w miejscach silnie zakurzonych, sinie zabrudzonych lub naraøonych na silne wstrz±sy.
- Dla zapewnienia bezpiecznej i prawid owej instalacji stosowaÊ wy ±cznie za ±czone czÍ ci.

Wymierzenie k±ta montaøowego

K±t montaøowy nie powiniej wynosiÊ mniej niø 20°.

àÌcÚaÎËpaÌe

MepÍË Áa ·eÁoÔacÌocÚ

- àÁ·epeÚe ,ÌËÏaÚeÎÌo ÏflcÚoÚo Áa ËÌcÚaÎËpaÌe, ÚaÍa ˜e aÔapaÚ˙Ú ‰a Ìe Ôpe˜Ë Ìa ,o‰a˜a Ôo ,peÏe Ìa yÔpa,ÎeÌËe Ìa a,ÚoÏo·ËÎa.
- àÁ·fl„,aÈÚe ËÌcÚaÎËpaÌe Ìa aÔapaÚa ÚaÏ, Í˙‰eÚo ÚoÈ ˜e ·˙‰e ËÁÎoÊeÌ Ìa ,ËcoÍË ÚeÏÔepaÚypË, ÌaÔpËÏep Ìa ‰ËpeÍÚÌa cÎ˙Ì˜e,a c,eÚÎËÌa ËÎËÌa „ope˘ ,˙Á‰yx oÚ Ìa„pe,aÚeÎ, ËÎËÍ˙‰eÚo ˜e e ËÁÎoÊeÌ Ìa Ôpax, ÁaÏ˙pcfl,aÌe ËÎËÌ cËÎÌË ,Ë·paˆËË.
- àÁÔoÎÁy,aÈÚe caÏo ‰ocÚa,flÌËÚe c aÔapaÚa ‰eÚaÈÎËÌ Áa ÏoÌÚËpaÌe Áa cË„ypÌo Ë ·eÁoÔacÌo ËÌcÚaÎËpaÌe.

HacÚpoÈÍa Ìa ˙„˙Îa Áa ÏoÌÚaÊ

HacÚpoÈÚe ˙„˙Îa Áa ÏoÌÚaÊ ‰a ·˙‰e Ôo-ÏaÎ˙Í oÚ 20° „pa‰yca.

‹zembehelyezÈs

Biztons·gi elıÌr·sok

- KÈrj¸k gondosan v·lassza ki a kÈsz¸lÈk helyÈt, ˙gy, hogy az ne akad·lyozza a vezetıt vezetÈs kˆzben.
- KÈrj¸k, olyan helyen helyezze el a kÈsz¸lÈket, ahol nincs kitÈve magas hımÈrsÈkletnek, teh·t kˆzvetlen napfÈnynek vagy a fˆtıegysÈgbıl ki·radÛ forrÛ levegınek Ès ahol nincs kitÈve pornak, ill. erıs r·zkÛd·snak.
- A biztons·gos ¸zembehelyezÈs ÈrdekÈben kÈrj¸k, hogy csak a kÈsz¸lÈkkel sz·llıtott szerelı-kÈszletet haszn·lja.

A beszerelÈsi szˆg be·llÌt·sa

A kÈsz¸lÈket max. 20 -os dˆntÈssel szerelje be.

ìcÚaÌo,Ía

Mep˚ Ôpe‰ocÚopoÊÌocÚË

- B˚·ËpaÈÚe ÏecÚo ycÚaÌo,ÍË ÚaÍËÏ o·paÁoÏ, ˜Úo·˚ ÔpË·op Ìe ÔpeÔflÚcÚ,o,aÎ ,o‰ËÚeÎ¸ ,o ,peÏfl yÔpa,ÎeÌËfl a,ÚoÏo·ËÎeÎ.
- èpe‰oÚ,pa˜aÈÚe ycÚaÌo,Íy ÔpË·opa ÚaÏ, „‰e oÌ ÏoÊeÚ ·˚Ú¸ Ôo‰,epÊeÌ ,˚coÍËÏ ÚeÏÔepaÚypaÏ, ÌaÔpËÏep, oÚ ÔpflÏo„o coÎÌe˜Ìo„o c,eÚa ËÎËÌ „opfl˜e„o ,oÁ‰yxa ËÁ ÔeÊÍË, ËÎËÌ ÚaÏ, „‰e ,oÁÏoËÌ˚ ,oÁ‰eÈcÚ,Ëfl Ô˚ÎËÌ, ,Ìa„Ë ËÎËÌ cËÎ¸ÌoÈ ,Ë·paˆËË.
- ÑÎfl ·eÁoÔacÌoÈ ycÚaÌo,ÍË ËcÔoÎ¸ÁyÈÚe ÚoÎ¸Ío ,xo‰flˆee , ÍoÏÔÎeÍÚ ÏoÌÚaÊÌoe o·opy‰o,aÌËe.

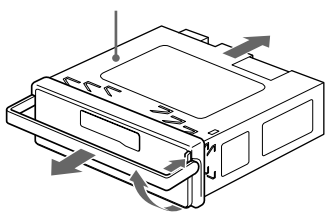
èo‰cÚpoÈÍa y„Îa ÏoÌÚaÊa

ì„oÎ ÏoÌÚaÊa ,˚·epËÚe ÏeÌ¸¯ËÏ, ˜eÏ 20°.

Mounting Example

Installation in the dashboard

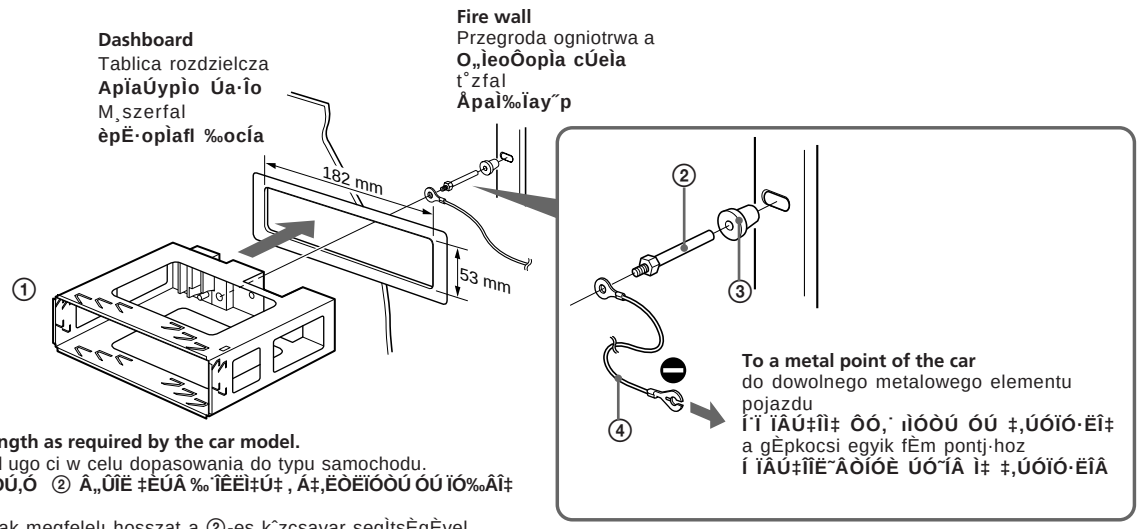
1



Bracket
Klamra
ëÍÓ·Ë
KampÛ
ëÍÓ·‡

Remove the bracket.
Usun±Ê klamrÍ
éÚ,˙ ÚÂÚÂ ÒÍÓ·‡Ú‡
T·volÌtsa el a kampÛt
Ç˚,Â ÌËÚÂ ÒÍÓ·Û

2



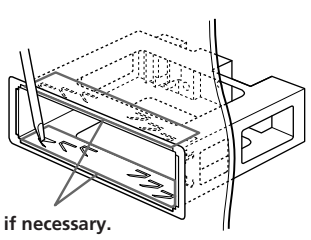
Dashboard
Tablica rozdzielcza
ApÏaÚypÌo Úa·Îo
M¸szerfal
èpË·opÌafl ‰ocÍa

Fire wall
Przegroda ogniotrwa a
O„ÌeoÔopÌa cÚeÌa
t˚zfal
Åpaì‰Ïay˜p

To a metal point of the car
do dowolnego metalowego elementu pojazdu
Í˙Ï ÏÂÚ‡ÎÌ‡ ÔÓ,˙ ıÌÓÒÚ ÓÚ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ‡
a gÈpkocsi egyik fÈm pontj·hoz
Í ÏÂÚ‡ÎÏË˜ÂÒÍÓÈ ÚÓ˜ÍÂ Ì‡ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎÂ

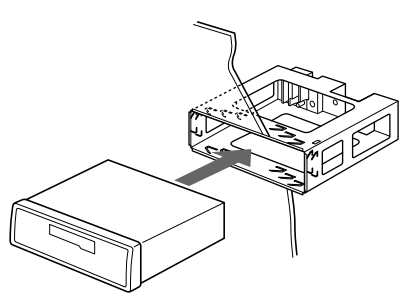
Use ② to adjust the length as required by the car model.
UøyÊ ② do regulacji d ugo ci w celu dopasowania do typu samochodu.
ë ÔÓÏÓ˜Ú‡ Ì‡ ÛÒÚ ÓÈÒÚ,Ó ② Â„ÚÎË ‡ÈÚÂ ‰ ˆÎÊËÌ‡Ú‡ , Á‡,ËÒËÏÓÒÚ ÓÚ ÏÓ‰ÂÎ‡ Ì‡ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ‡.
Igazìtsa be az autÛj·nak megfelelı hosszat a ②-es kˆzcsavar segìtsÈgÈvel.
è Ë ÔÓÏÓ˜Ë ÛÒÚ ÓÈÒÚ,‡ ②ÓÚ Â„ÚÎË ÛÈÚÂ ‰ÏÈÌÙ ,˜‡,ËÒËÏÓÒÚÚË ÓÚ ÏÓ‰ÂÎË ‡,ÚÓÏ‡ ¯ËÌ˚.

3



Bend these claws, if necessary.
ProszÍ zagi±Ê te kleszcze, o ile jest to wymagane.
AÍo e Ìeo·xo‰ËÏo, o„˙ÌeÚe ÚeÁË cÍo·Ë
Sz¸ksÈg esetÈn hajlìtsa el ezeket a kampÛkat.
èpË Ìeo·xo‰ËÏocÚË co„ÌËÚe ˜ÚË ,˚cÚyÔ˚.

4



Note for Connecting

If there is alternator noise (a whining sound when raising engine speed), earth the bracket ① by connecting it to a metal point of the car with the supplied chassis earth cord ④. Connect the earth cord to the bracket with part ② as shown in the step 2.

Uwagi dotycz±ce pod ±czenia

Przy wyst±pieniu szmerÛw pochodz±cych z pr±dnicy (wysokie tony przy zwiÍkszonych obrotach silnika), naleøy uziemiÊ wspornik oznaczony ① przez pod ±czenie do metalowej czÍ ci pojazdu przy pomocy dostarczonego kabla uziemiaj±cego karoseriÍ ④. Kabel uziemiaj±cy proszÍ pod ±czyÊ do wspornika czÍ ci± oznaczon± na rysunku cyfr± ②, jak zilustrowano w etapie 2.

á‡·ÂÎÂÊÍ‡ ÔÓ Ò,˙ Á,‡ÌÂÚÓ

Ç ÒÎÚ˜‡È, ˜Â ÒÂ ÔÓfl,Ë ¯ÛÏ ÓÚ ‡ÎÚÂ Ì‡ÚÓ ‡(Ò,ËÒÚÂÎÂÔ Ë ÔÓ,Ë¯‡,‡ÌÂ Ì‡ Ó· ÓÚËÚÂ), Á‡ÁÂÏÂÚÂ ÍÓÌÁÓÎ‡Ú‡ ① Í‡ÚÓ fl Ò,˙ ÊÂÚÂ Í˙Ï ÏÂÚ‡ÎÌ‡ ÔÓ,˙ ÌÓÒÚ ÓÚ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎ‡ Ò ÔÓÏÓ˜Ú‡ Ì‡ ‰ÓÒÚ‡,flÌËfl Á‡ÁÂÏfl,‡˜Í‡·ÂÎ ④. ë,˙ ÊÂÚÂ Á‡ÁÂÏfl,‡˜Ëfl Í‡·ÂÎ Í˙Ï ÍÓÌÁÓÎ‡Ú‡ Ò ÔÓÏÓ˜Ú‡ Ì‡ ‰ÂÚ‡ÈÎ ② ÔÓ Ì‡˜ËÌ‡, ÔÓÍ‡Á‡Ì , ÒÚ˙ÔÍ‡ 2.

TudnivalÛ a csatlakoztat·srÛl

Ha gener·tor zajt hall (a motor fordulatsz·m·nak nˆvelÈse kˆzben fellÈpı sivìtÛ hang), fˆldelje le az ① tartÛkeretet - csatlakoztassa a mellÈkelt ④ alv·z fˆldelıvezetÈket a gÈpkocsi egyik fÈm pontj·hoz. A fˆldelıvezetÈket a 2. lÈpÈsben leìrtak szerint a ② elem segìtsÈgÈvel rˆgzìtse a tartÛkerethez.

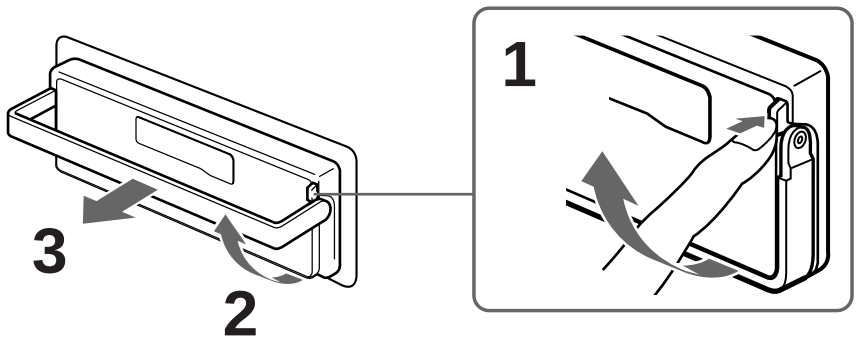
è ËÏÂ˜‡ÌËÂ ÔÓ ÔÓ‰ÍÎ¸˜ÂÌËÂ

ÖÒÎËÈ „ÂÌÂ ‡ÚÓ ËÁ‰‡ÂÚ ¯ÛÏ (¸Ó¸˜ËÈ Á,ÚÍÔ ËÌ‡·Ó ÂÒÍÍÓ ÓÒÚËÈ),Á‡ÁÂÏÎËÚÂ ÒÍÓ·Ú ①, ÒÓÂ‰ËÌË, ÂÂ ÍÂÚ‡ÍÎËˆÂÒÍÓÈ ÚÓ˜ÍÓÈ Ì‡ ‡,ÚÓÏÓ·ËÎÂ Ò ÔÓÍÓ˜¸ ,ı Ó‰flˆÂ„Ó , ÍÓÍÎÔÎÂÍÚ Á‡ÁÂÏÎfl¸˜Â„Ó Ô Ó,Ó‰‡ ④. ëÓÂ‰ËÌËÚÂ Á‡ÁÂÏÎfl¸˜ËÈ Ô Ó,Ó‰ ÒÓ ÒÍÓ·ÓÈ Ò ÔÓÍÓ˜¸ ˜‡ÒÚËÈ ② Í‡Í ÔÓÍ‡Á‡ÌÓ , ¯‡„Â 2.

Removing the Unit

This prevents your car stereo set from being stolen.

W ten sposÛb moøna zapobiec kradzieøy radia z samochodu.
íÓ,‡ Ô Â‰ÓÚ, ‡ÚflI,‡ Í ‡Ê·‡ Ì‡ Ç‡¯‡Ú‡ ÒÚÂ ÂÓ-ÒËÒÚÂÏ‡.
A kÈsz¸lÈk kivÈtelÈvel megelızheti annak ellop·s·t.
ùÚÓÔ Â‰Óı ‡ÌËÚÇ‡¯ÙÒÚÂ ÂÓÒËÒÚÂÏÙÓÚ,Ó Ó,ÒÚ,‡.



Caution
Be careful when you remove the unit. The rear of the unit becomes very hot just after operating it because of a built-in power amplifer.

Uwaga
Proszí ostroønie wyj±Ê sprzÍt. Ty sprzÍtu nagrzewa siÍ podczas pracy i jest bardzo gor±cy, jeøeli siÍ go zaraz po wy ±czeniu wyjmie. Nagrzanie jest spowodowane przez zintegrowany w sprzÍcie wzmacniacz mocy.

è Â‰ÛÔ ÂÊ‰ÂÌËÂ
Å˙‰ÂÚÂ ,ÌËÏ‡ÚÁÂÎÌËÊ Ô Ë Ò,‡ÎfflÌÂ Ì‡ ‡Ô‡ ‡Ú‡. ÇÂ‰Ì‡„‡ ÒÎÂ‰ ÛÔÓÚ Á·‡, Á‡‰Ì‡ÚÁ‡ÒÚ ‡Ì‡Ì‡ ‡Ô‡ ‡Ú‡Â ÒËÏÎÓÌ‡„Ó Ã˜ÂÌ‡ ÔÓ ‡‰ËÊ „„ ‡‰ÂÌËfl , ÌÂ„Ó ÛÒËÎ‚‡ÚÂÎ.

Figyelem
KÈrj¸k legyen Ûvatos a kÈsz¸lÈk kivÈtelekor. A kÈsz¸lÈk ugyanis beÈpìtett erısìtıvel rendelkezik, s ezÈrt h·toldala felhev¸l a haszn·lat kˆzben.

è Â‰ÛÔ ÂÊ‰ÂÌËÂ
ÅÛ‰¸ÚÂÓÒÚÓ ÓÊÌ˚Ô ËËÁ,ÎÂ˜ÂÌËËÔ Ë·Ó ‡.á ‡ÁÛÔÓÒÒÌÂ ˜ÎÔÔÎÛ‡Ú‡˙ËË Á‡‰¸ÎflI Ô‡ÌÂÎ¸ Ô Ë·Ó ‡ Ó˜ÂÌ¸ „Ó fl˜‡fl, ÔÓÒÒÍÓÎ¸ÍÛ ‰‡ÌÌ˚Ê Ô Ë·Ó ÒÌ‡·ÊÂÌ ¸ÒÚ ÓÂÌÌ˚Ï ÛÒËÎËÚÂÎÂÏ ÏÓ˜ÌÓÒÚÚË.

Connections

Wykonanie pod ±czeÒ

C,˙pÁ,aÌe

Csatlakoz·sok

Coe‰ËÌeÌËfl

Caution

- This unit is designed for negative ground 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the **yellow** and **red** power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- **Run all earth wires to a common earth point.**
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating.
  If you connect this unit in series with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual component's fuse rating.
  If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery.
  If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Zasady bezpieczeÒstwa

- Niniejszy sprzÍt jest przeznaczony wy ±cznie do pracy przy zasilaniu pr±dem sta ym o 12 V i ujemnym uziemieniu.
- ProszÍ przed wykonaniem pod ±czeÒ od ±czyÊ uziemienie akumulatora, aby zapobiec wyst±pieniu zwarcia.
- ØÛ ty i czerwony wej ciowy przewÛd zasilaj±cy proszÍ pod ±czyÊ dopiero po pod ±czeniu wszystkich innych przewodÛw.
- Czerwony przewÛd zasilaj±cy naleøy koniecznie pod ±czyÊ do koÒcÛwki +12 V, ktÛra jest zasilana zawsze po przekrÍceniu kluczyka w stacyjce do po oøenia, w ktÛrym w ±cza siÍ zasilanie przyrz±dÛw.
- Wszystkie przewody uziemiaj±ce naleøy poprowadziÊ do wspÛlnego miejsca uziemienia.
- ProszÍ pod ±czyÊ ºÛ ty przewÛd do wolnego obwodu pojazdu o wyøszej niø znamionowa moc nominalna bezpiecznika nabytego sprzÍtu. Jeøeli urz±dzenie zostanie pod ±czone w serii do innych komponentÛw zestawu stereo, proszÍ siÍ upewniÊ, øe samochodowy obwÛd mocy posiada wyøsz± od sumy znamionowej mocy nominalnej bezpiecznikÛw poszczegÛlnych komponentÛw zestawu. Jeøeli nie ma odpowiedniego wolnego obwodu o mocy znamionowej wyøszej niø nominalna moc znamionowa bezpiecznika sprzÍtu, proszÍ sprzÍt pod ±czyÊ bezpo rednio do akumulatora. W przypadku gdy w samochodzie nie ma wolnych obwodÛw o wyøszej od bezpiecznika sprzÍtu nominalnej mocy znamionowej, proszÍ sprzÍt pod ±czyÊ w taki sposÛb, aby ewentualne przepalenie bezpiecznika sprzÍtu, nie spowodowalo odciÍcia pozosta ych obwodÛw mocy w samochodzie.

èpe‰yÔpeÊ‰eÌËe

- ToÁË aÔapaÚ e ÍoÌcÚpyËpaÌ Áa pa·oÚa caÏo c Ôpa, ÚoÍ 12 V Ë ÁaÁeÏfl,aÌe Ìa oÚpËˆaÚeÎÌaÚa ÍÎeÏa.
- èpe‰Ë ‰a ÌaÔpa‚ËÚe c,˙pÁ,aÌeÚo oÚÍa˜eÚe ÁaÁeÏfl,a˘aÚa ÍÎeÏa Ìa aÍyÏyÎaÚopa Ìa a‚ÚoÏo·ËÎa. Áa ‰a ËÁ·e„ÌeÚe Í˙cË c˙e‰ËÌeÌËfl.
- C,˙pÊeÚe **Ê˙ÎÚËfl Ë ˜ep,eÌ** Áaxpȧ,a˘Ë Ôpo,o‰ÌËˆË caÏo cÎe‰ ÍaÚo cÚe c,˙pÁaÎË ,cË˜ÍË ocÚaÌaÎË Ôpo,o‰ÌËˆË.
- ì·e‰eÚe ce, ˜e c˙c cË„ypÌocÚ c,˙pÁ,aÚe ˜ep,eÌËfl Áaxpȧ,a˘ Ôpo,o‰ÌËÍ Í˙Ï ÔoÎoÊËÚeÎÌaÚa ÍÎeÏa c 12 V, Í˙Ï ÍoflÚo ce Ôo‰a,a ÚoÍ ÔpË ÔoÎoÊeÌËe Ìa ÍÎ˛˜a Áa ÁaÔaÎ,aÌe Áa cÔoÏa„aÚeÎÌË ype‰Ë.
- **èo‰,e‰eÚe ,cË˜ÍË ÁaÁeÏfl,a˘Ë Ôpo,o‰ÌË˜Ë Í˙Ï o·˘a ÁaÁeÏfl,a˘a Úo˜Ía.**
- ë,˙ ÊÂÚÂ Ê˙ÎÚËfl Ô Ó‚Ó‰ÌËÍ Í˙Ï Ò‚Ó·Ó‰Ì‡ ÂÎÂÍ Ë˜ÂÒÍ‡ ‚Â Ë„‡ Ì‡ ‡‚ÚÓÏÓ·ËÎ‡ Ò Ô‡ ‡ÏÂÚ Ë, Ì‡‰‚˙ Îfl˘Ë ÚÂÁË Ì‡ ÂÎ. Ô Â‰Ô‡ÁËÚÂÎ Ì‡ ‡Ô‡ ‡Ú‡. Ç ÒÎÛ˜‡È, ˜Â Ò˙ ÊÂÚÂ ÚÓÁË ‡Ô‡ ‡Ú ÔÓÒÎÂ‰Ó‚‡ÚÂÎÌÓ Ò ‰ Û„Ë ÒÚÂ ÂÓ ÍÓÏÔÓÌÂÌÚË, ÂÎÂÍ Ë˜ÂÒÍ‡Ú‡ ‚Â Ë„‡ Í˙Ï ÍÓflÚÓ ÚÂ Ò‡ Ò˙ Á‡ÌË Ú fl·‚‡ ‰‡ Ì‡‰‚˙ Îfl‚‡ ÒÛÏ‡Ú‡ ÓÚ ÂÎ. Ô Â‰Ô‡ÁËÚÂÎË Ì‡ ÓÚ‰ÂÎÌËÚÂ ÍÓÏÔÓÌÂÌÚË. Ç ÒÎÛ˜‡È, ˜Â ‡‚ÚÓÏÓ·ËÎ‡ ÌflÏ‡ ÂÎ. ‚Â Ë„‡ Ò Ô‡ ‡ÏÂÚ Ë, ÍÓËÚÓ Ò‡ ÔÓ-„ÓÎÂÏË ÓÚ ÚÂÁË Ì‡ ÂÎ.Ô Â‰Ô‡ÁËÚÂÎ Ì‡ ‡Ô‡ ‡Ú‡, Ò˙ ÊÂÚÂ ‡Ô‡ ‡Ú‡ ‰Ë ÂÍÚÌÓ Í˙Ï ‡ÍÛÏÛÎ‡ÚÓ ‡ ‡. Ç ÒÎÛ˜‡È, ˜Â ÌflÏ‡ Ò‚Ó·Ó‰ÌË ÂÎ. ‚Â Ë„Ë, Ò˙ ÊÂÚÂ ‡Ô‡ ‡Ú‡ Í˙Ï ÂÎ. ‚Â Ë„‡ Ò Ô‡ ‡ÏÂÚ Ë ÔÓ-„ÓÎÂÏË ÓÚ ÚÂÁË Ì‡ ÂÎ.Ô Â‰Ô‡ÁËÚÂÎ ÔÓ Ú‡Í˙‚ Ì‡˜ËÌ, ˜Â ‡ÍÓ ËÁ„Ó Ë ÂÎ. Ô Â‰Ô‡ÁËÚÂÎÌ‡Ú‡ Ì‡ ‡Ô‡ ‡Ú‡, ‰‡ ÌÂ ÒÂ ËÁÍÎ˛˜‡Ú ‰ Û„Ë ‚Â Ë„Ë.

Figyelem

- Ez a kÈsz¸lÈk csak 12 V-os negatÌv f˚ldelÈs˚, egyen·ram˙ akkumul·torrÛl ¸zemeltethetı.
- Egy esetleges r˚vidz·rlat elker¸lÈse ÈrdekÈben vegye le az autÛ akkumul·tor·nak csatlakozÛj·t a kÈsz¸lÈk bek˚tÈse elıtt.
- A s·rga Ès a piros szÌn˚ t·pvezetÈket csak az ˆsszes tˆbbi vezetÈk bekˆtÈse ut·n csatlakoztassa.
- A piros vezetÈket ahhoz a +12V-os csatlakoz·si ponthoz csatlakoztassa, mely ·ramot kap, ha az indÌtÛkulcs fÈlig van elfordÌtva.
- Az ˆsszes f˚ldelıvezetÈket kˆzˆs f˚ldelıponthoz csatlakoztassa.
- A s·rga huzalt a gÈpj·rm˚v˚n olyan szabad ·ramkˆrre kˆsse be, melynek nÈvleges terhelhetısÈge magasabb, mint amire a kÈsz¸lÈk biztosÌtva van. Ha ezt az egysÈget m·s sztereo kÈsz¸lÈkkel kˆti sorba, akkor annak az ·ramkˆrnek a terhelhetısÈge, melyre a kÈsz¸lÈkek r· vannak kˆtve, magasabb kell hogy legyen, mint az egyes kÈsz¸lÈkek biztosÌtÈk-·ramainak ˆsszege. Ha a j·rm˚ nem rendelkezik olyan ·ramkˆrrel, melynek terhelhetısÈge elÈri az egysÈg biztosÌtÈk-·ram·t, akkor kˆsse az egysÈget kˆzvetlen¸l az akkumul·torra. Ha nincs olyan szabad ·ramkˆr a gÈpj·rm˚v˚n, mely alkalmas lenne a kÈsz¸lÈk bekˆtÈsÈre, akkor a kÈsz¸lÈket olyan ·ramkˆrre kˆsse be, mely olymÛdon rendelkezik magasabb terhelhetısÈggel, mint amire a kÈsz¸lÈk biztosÌtva van, hogy ha a kÈsz¸lÈk kioldja a biztosÌtÈkot, m·s ·ramkˆrˆk ezzel nem z·rÛdnak le.

èpe‰ocÚepeÊeÌËe

- ÑaÌÌ˚È ÔpË·op cÍoÌcÚpyËpo,aÌ ÚoÎ¸Ío ‰Îfl ˝ÍcÔÎyaÚaˆËË Ìa ÏËÌyce c ÔocÚoflÌÌ˚Ï ÌaÔpflÊeÌËeÏ 12 B.
- èepe‰ Ôo‰ÍÎ˛˜eÌËeÏ oÚcoe‰ËÌËÚe ÁaÁeÏÎfl˛˘y˛ ÍÎeÏÏy a‚ÚoÏo·ËÎ¸Ìo„o aÍÍyÏyÎflÚopa ‰Îfl Ôpe‰oÚ‚pa˘eÌËfl ÍopoÚÍo„o ÁaÏ˚ÍaÌËfl.
- **ÜeÎÚ˚È Ë ÍpacÌ˚È** ceÚe‚˚e Ôpo,o‰a Ôo‰coe‰ËÌflÈÚe ÚoÎ¸Ío ÔocÎe Úo„o, ÍaÍ ,ce ocÚaÎ¸Ì˚e Ôpo,o‰a Ôo‰coe‰ËÌeÌ˚.
- KpacÌ˚È ceÚe,oÈ Ôpo,o‰ Ôo‰ÍÎ˛˜aÈÚe Í ÔoÎoÊËÚeÎ¸ÌoÈ ÍÎeÏe 12 B, ÍoÚopafl ÌaxoÌ‰ËÚcfl Ôo‰ ÌaÔpflÊeÌËeÏ, Ío„‰a ÍÎ˛˜ ÁaÊË„aÌËfl , ÔpoÏeÊyÚo˜ÌoÈ ÔoÁËˆËË.
- **Bce ÁaÁeÏÎfl˛˘Ëe Ôpo,o‰a coe‰ËÌËÚe c Ôo‰xo‰fl˘eÈ Úo˜ÍoÈ Ìa Ïacce.**
- ëÓÂ‰ËÌËÚÂÊÂÎÚ˚ÈÔ Ó‚Ó‰ÒÓ Ò‚Ó·Ó‰Ì˚Ï ÍÓÌÚÛ ÓÏ Ì‡ ‡‚ÚÓÏÓ·ËÎÂ, ËÏÂ˛˘ËÏ ·ÓÎ¸¯ÛÓ ÏÓ˘ÌÓÒÚ¸, ˜ÂÏ ÔÓÎ‡,ÍÂÈÔ Â‰Óı ‡ÌËÚÂÎ¸ Ô Ë·Ó ‡. ÖÒÎË Ç˚ ÔÓ‰ÍÎ˛˜‡ÂÚÂ ˝ÚÓÚ Ô Ë·Ó ,ÎÂÒÚÛÔÂÌ‰ ‰ ÛÁËÏË ÒÚÂ ÂÓÍÓÏÔÓÌÂÌÚ‡ÏË, ÍÓÌÚÛ ˚ ‡‚ÚÓÏÓ·ËÎfl, Í ÍÓÚÓ ˚Ï ÓÌË ÔÓ‰ÍÎ˛˜ÂÌ˚, ‰ÓÎÊÌ˚ ËÏÂÚ¸ ·ÓÎ¸¯Û˛ ÏÓ˘ÌÓÒÚ¸, ˜ÂÏ ÒÛÏÏ‡ ÏÓ˘ÌÓÒÚÂÈ Ô Â‰Óı ‡ÌËÚÂÎÂÈ ÓÚ‰ÂÎ¸Ì˚ı ÍÓÏÔÓÌÂÌÚÓ‚. ÖÒÎË ÌË Ó‰ËÌ ËÁ ÍÓÌÚÛ Ó‚, ‡‚ÚÓÏÓ·ËÎfl ÌÂ ËÏÂÂÚ ·ÓÎ¸¯ÛÓ ÏÓ˘ÌÓÒÚ¸, ˜ÂÏ Ô Â‰Óı ‡ÌËÚÂÎ¸ Ô Ë·Ó ‡, ÔÓ‰ÍÎ˛˜ËÚÂ Ô Ë·Ó ÌÂÔÓÒ Â‰ÒÚ‚ÂÌÌÓ Í ‡ÍÍÛÏÛÎflÚÓ Û. ÖÒÎË Û ‡‚ÚÓÏÓ·ËÎfl ÌÂÚ Ò‚Ó·Ó‰Ì˚ı ÍÓÌÚÛ Ó‚, ÔÓ‰ÍÎ˛˜ËÚÂ Ô Ë·Ó Í ÍÓÌÚÛ Û Ò ·ÓÎ¸¯ÂÈ ÏÓ˘ÌÓÒÚ¸˛, ˜ÂÏ Ô Ë·Ó ,Ú‡ÍËÏ Ó· ‡ÁÓÏ, ˜ÚÓ·˚ Ô Ë ÔÂ„Ó‡ÌËË Ô Â‰Óı ‡ÌËÚÂÎfl Ô Ë·Ó ‡ ‰ Û„ËÂ ÍÓÌÚÛ ˚ ÌÂ ÓÚÍÎ˛˜‡ÎËÒ¸.

Reset button

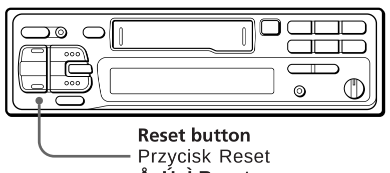
When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen etc.

Przycisk Reset

Po zakoÒczeniu montaøu i pod ±czenia radia naleøy pamiÍtaÊ o wci niÍciu przy pomocy d ugopisu itp. przycisku reset (powrÛt do pierwotnego ustawienia).

ÅyÚoÌ Reset

Cîe‰ íaÚo Áa,˙p¯ËÚe ËÌcÚaÎËpaÌeÚo Ë c,˙pÁ,aÌeÚo, o·eÁaÚeÎÌo ÌaÚËcÌeÚe ·yÚoÌa Áa ÔpoÏflÌa Ìa ÌacÚpoÈÍaÚa c ,˙pxa Ìa xËÏËÍaÎÍa ËÎË Ìe˘e ‰py„o.



Reset gomb

Ha befejezte kÈsz¸lÈke beszerelÈsÈt Ès csatlakoztat·s·t, feltÈtlen¸l nyomja meg a reset gombot egy golyÛstollal, vagy m·s hasonlÛ eszkˆzzel.

KÎa,Ë¯a ÔepeycÚaÌo,ÍË

Ko„‰a ycÚaÌo,Ía Ë Ôo‰ÍÎ˛˜eÌËfl Áa,ep¯eÌ˚, ÌaÊÏËÚe ÍÎa,Ë¯y ÔepeycÚaÌo,ÍË c ÔoÏo˘¸˛ ¯apËÍo,oÈ py˜ÍË Ë Ú.‰.

Notes on the control leads

- *The power antenna control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the ATA (Automatic Tuner Activation) Function.*
- *A power antenna without a relay box cannot be used with this unit.*

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- *Before connecting the speakers, turn the unit off.*
- *Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.*
- *Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.*
- *Do not attempt to connect the speakers in parallel.*
- *Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.*

Uwagi na temat przewodÛw zasilania

- PrzewÛd zasilania anteny automatycznej (niebieski) dostarcza pr±d sta y +12 V DC po w ±czeniu radia.
- W po ±czeniu z tym radiem nie moøna korzystaÊ z automatycznej anteny nie posiadaj±cej skrzynki przekaºnikowej.

Zasilanie pamiÍci sprzÍtu
Jeøeli pod ±czy o siÍ øÛ ty wej ciowy przewÛd zasilaj±cy, obwÛd pamiÍci bÍdzie zawsze zasilany, nawet po wy ±czeniu stacyjki.

Uwagi na temat pod ±czania g o nikÛw

- Przed pod ±czeniem g o nikÛw naleøy wy ±czyÊ sprzÍt.
- Naleøy stosowaÊ g o niki o impedancji od 4 do 8 omÛw, posiadaj±ce odpowiedni± obci±øalno Ê mocow±, poniewaø w przeciwnym wypadku moøna uszkodziÊ g o niki.
- Nie naleøy pod ±czaÊ przewodÛw uk adu g o nikÛw do podwozia pojazdu, ani teø pod ±czaÊ przy ±czy prawego g o nika do przy ±czy lewego g o nika.
- Nie naleøy pod ±czaÊ g o nikÛw rÛwnolegle.
- Do gniazd sprzÍtu przeznaczonych dla pod ±czenia g o nikÛw nie naleøy pod ±czaÊ g o nikÛw aktywnych (z wbudowanymi wzmacniaczami), poniewaø moøe to prowadziÊ do ich uszkodzenia. Dlatego teø naleøy pod ±czaÊ wy ±cznie g o niki pasywne do tych gniazd.

3a·eÎeÊÍË Ôo Ôpo,o‰ÌËˆËÚe Áa yÔpa,ÎeÌËe

- èpo,o‰ÌËÍ˙Ú Áa yÔpa,ÎeÌËe Ìa a‚ÚoÏaÚË˜ÌaÚa aÌÚeÌa (cËÌ) Ôo‰a,a + 12 V Ôpa, ÚoÍ, Ío„aÚo ‚ÍÎ˛˜ËÚe aÔapaÚa.
- A‚ÚoÏaÚË˜Ìa aÌÚeÌa ·eÁ peÎeÈÌa ÍyÚËfl Ìe ÏoÊe ‰a ·˙‰e ËÁÔoÎÁy,aÌa c ÚoÁË aÔapaÚ.

C,˙pÁ,aÌe Áa Ôo‰‰˙pÊaÌe Ìa ÔaÏeÚÚa
Ko„aÚo e c,˙pÁaÌ Ê˙ÎÚËfl Áaxpȧ,a˘ Ôpo,o‰ÌËÍ, Í˙Ï ËÌÚe„paÎÌaÚa cxeÏa Áa ÔaÏeÚÚa ce Ôo‰a,a ,ËÌa„Ë ÚoÍ, ‰opË Ío„aÚo ÍÎ˛˜˙Ú Áa ÁaÔaÎ,aÌe e ,˙ ËÁÍÎ˛˜eÌo ÔoÎoÊeÌËe.

3a·eÎeÊÍË Ôo c,˙pÁ,aÌe Ìa ,ËcoÍo„o,opËÚeÎËÚe

- èpe‰Ë ‰a c,˙pÊeÚe ,ËcoÍo„o,opËÚeÎËÚe ËÁÍÎ˛˜eÚe aÔapaÚa.
- àÁÔoÎÁy,aÈÚe ,ËcoÍo„o,opËÚeÎË caÏo c˙c c˙ÔpoÚË,ÎeÌËe oÚ 4 ‰o 8 oÏa Ë c ÏoˇÌocÚ, ÍoflÚo oÚ„o,apfl Ìa ÏoˇÌocÚÚa Ìa ycËÎ,aÚeÎfl. B ÔpoÚË,eÌ cÎy˜aÈ ÏoÊe ‰a Ôo,pe‰ËÚe ,ËcoÍo„o,opËÚeÎËÚe.
- He c,˙pÁ,aÈÚe ÍÎeÏËÚe Ìa cËcÚeÏaÚa Ìa ,ËcoÍo„o,opËÚeÎËÚe Í˙Ï ¯acËÚo Ìa a‚ÚoÏo·ËÎa, ÍaÍÚo Ë Ìe c,˙pÁ,aÈÚe e‰Ìa c ‰py„a ÍÎeÏËÚe Ìa ‰ecÌËfl Ë Ìa Îe,Ëfl ,ËcoÍo„o,opËÚeÎ.
- He ce oÔËÚ,aÈÚe ‰a c,˙pÁ,aÚe ,ËcoÍo„o,opËÚeÎËÚe ycÔope‰Ìo.
- B˙o·˘e Ìe c,˙pÁ,aÈÚe ÌËÍaÍ,Ë aÍÚË,ÌË ,ËcoÍo„o,opËÚeÎË (c „„pa‰eÌË ycËÎ,aÚeÎË) Í˙Ï ÍÎeÏËÚe Áa ,ËcoÍo„o,opËÚeÎË Ìa aÔapaÚa. AÍo ÌaÔpa,ËÚe Úo,a ˘e Ôo,pe‰ËÚe aÍÚË,ÌËÚe ,ËcoÍo„o,opËÚeÎË. èopa‰Ë Úo,a ce y·e‰eÚe, ˜e c,˙pÁ,aÚe ÔacË,ÌË ,ËcoÍo„o,opËÚeÎË Í˙Ï ÍÎeÏËÚe Ìa aÔapaÚa.

TudnivalÛk a vezÈrlıvezetÈkekrıl

- A motoros antenna vezÈrlıvezetÈke (kÈk) +12 V egyenfesz¸ltsÈget kap, ha bekapcsolja a kÈsz¸lÈket vagy az ATA (automatikus r·diÛ aktiviz·l·s) funkciÛt.
- Ha a kÈsz¸lÈkhez motoros antenn·t csatlakoztat, ˙gy kiz·rÛlag relÈdobozzal felszerelt motoros antenn·t haszn·ljon.

MemÛria megtart·s
Ha csatlakoztatja a s·rga t·pvezetÈket, ˙gy folyamatosan fesz¸ltsÈg alatt marad a memÛria ·ramkˆr, mÈg akkor is, ha kikapcsolja a gy˙jt·st.

TudnivalÛk a hangszÛrÛk csatlakoztat·s·rÛl

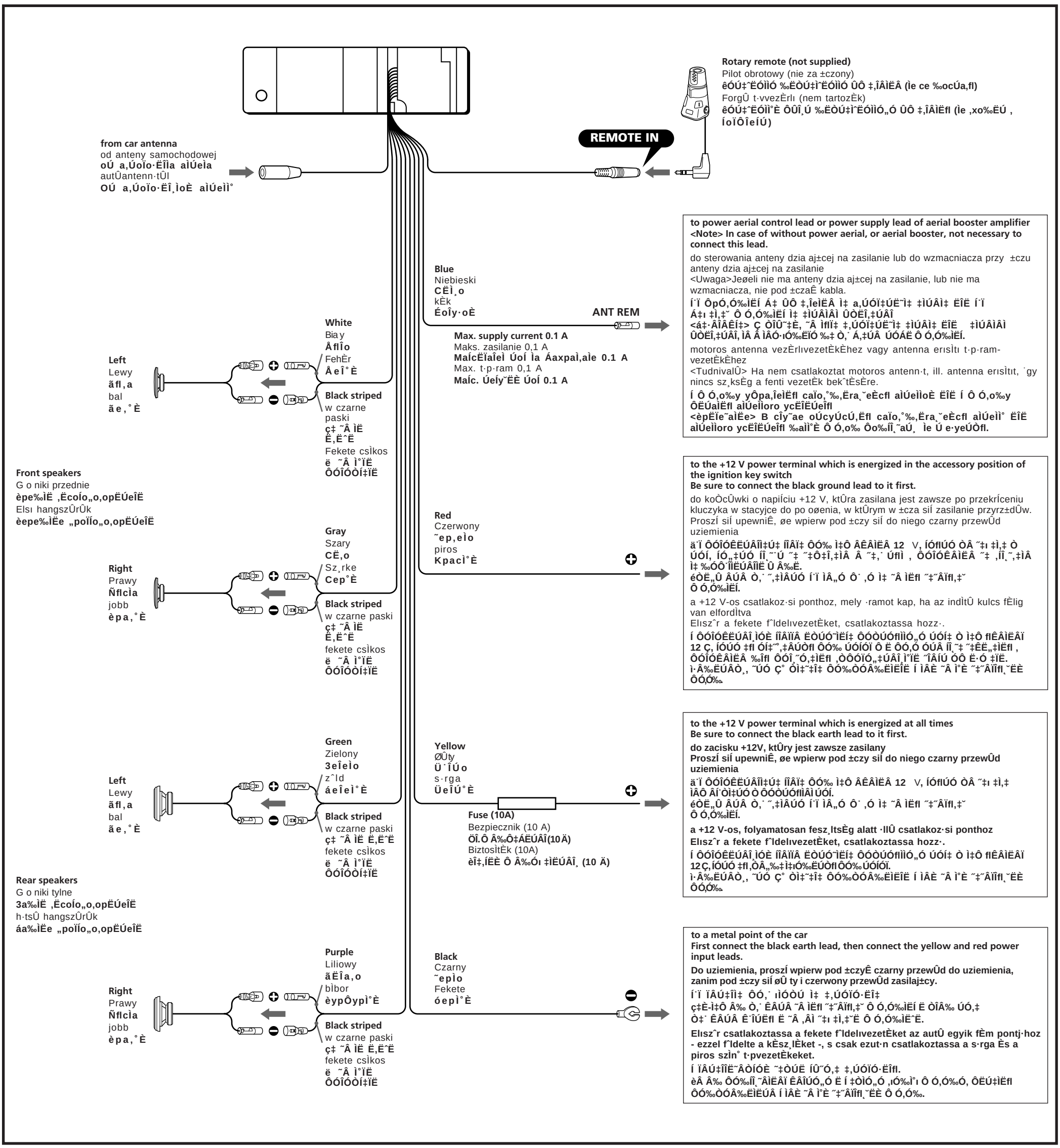
- KÈrj¸k kapcsolja ki a kÈsz¸lÈket a hangszÛrÛk csatlakoztat·sa elıtt.
- 4-8 ohm impedanci·j˙, megfelelı teljesÌtmÈny˚ hangszÛrÛkat haszn·ljon, ellenkezı esetben ugyanis elıfordulhat, hogy a hangszÛrÛk k·rosodnak.
- Ne csatlakoztassa a hangszÛrÛkat az autÛ fÈm szerkezetÈhez Ès ne csatlakoztassa a jobb hangszÛrÛt a bal hangszÛrÛhoz.
- A hangszÛrÛkat semmi esetre se kˆsse be p·rhuzamosan.
- Ne csatlakoztasson aktÌv (beÈpÌtett erısÌtıvel felszerelt) hangszÛrÛkat a kÈsz¸lÈkhez, ellenkezı esetben ugyanis k·rosodhatnak az aktÌv hangszÛrÛk. A kÈsz¸lÈkhez csak passzÌv hangszÛrÛkat szabad csatlakoztatni.

èpËÏe˜aÌËfl Ôo yÔpa‚Îfl˛˘ËÏ Ôpo‚o‰aÏ

- èpo‚o‰, yÔpa‚Îfl˛˘ËÈ ÔËÚaÌËeÏ aÌÚeÌÌ˚ („oÎy·oÈ) Ôo‰aeÚ ÔocÚoflÌÌoe ÌaÔpflÊeÌËe + 12 B, ecÎË B˚ ‚ÍÎ˛˜ËÎË ÔpË·op.
- ùÎeÍÚpË˜ecÍafl aÌÚeÌÌa ·eÁ Íopo·ÍË peÎe Ìe ÏoÊeÚ ·˚Ú¸ ËcÔoÎ¸Áo‚aÌa c ‰aÌÌ˚Ï ÔpË·opoÏ.

Coe‰ËÌeÌËe Ôo‰‰epÊÍË ÔaÏflÚË
EcÎË ÊeÎÚ˚È ceÚe‚oÈ Ôpo‚o‰ Ôo‰ÍÎ˛˜eÌ, ÔËÚaÌËe ·y‰eÚ Ôo‰a‚aÚ¸cfl‰ÎflÔo‰‰epÊÍË ÔaÏflÚË ‚ce„‰a, ‰aÊe ÔpË ‚˚ÍÎ˛˜eÌÌoÏ ÁaÊË„aÌËË.

èpËÏe˜aÌËfl Ôo Ôo‰ÍÎ˛˜eÌË˛ „poÏÍo„o‚opËÚeÎeÈ

- èepe‰ Ôo‰ÍÎ˛˜eÌËeÏ „poÏÍo„o‚opËÚeÎeÈ ‚˚ÍÎ˛˜ËÚe ÔpË·op.
- àcÔoÎ¸ÁyÈÚe „poÏÍo„o‚opËÚeÎË c coÔpoÚË‚ÎeÌËeÏ oÚ 4 ‰o 8 OÏ Ë c a‰eÍ‚aÚÌoÈ Ïoˇ̃ÌocÚ¸˛. àÌa˜e „poÏÍo„o‚opËÚeÎË Ïo„yÚ ·˚Ú¸ Ôo‚peÊ‰eÌ˚.
- He Ôo‰coe‰ËÌflÈÚe ÍÎeÏÏ˚ „poÏÍo„o‚opËÚeÎeÈ Ìa Ïaccy Ë Ìe coe‰ËÌflÈÚe ÍÎeÏÏ˚ Ôpa‚˚x „poÏÍo„o‚opËÚeÎeÈ c ÍÎeÏÏaÏË Îe‚˚x.
- He Ô˚ÚaÈÚec¸ Ôo‰ÍÎ˛˜ËÚ¸ „poÏÍo„o‚opËÚeÎË ÔapaÎÎeÎ¸Ìo.
- He Ôo‰ÍÎ˛˜aÈÚe aÍÚË‚Ì˚e „poÏÍo„o‚opËÚeÎË (co ‚cÚpoeÌÌ˚Ï ycËÎËÚeÎeÏ) Í ÍÎeÏÏaÏ „poÏÍo„o‚opËÚeÎeÈ Ìa ÔpË·ope. ùÚo ÏoÊeÚ Ôo‚pe‰ËÚ¸ aÍÚË‚Ì˚e „poÏÍo„o‚opËÚeÎË. èo˝ÚoÏy y·e‰ËÚec¸, ˜Úo Ôo‰ÍÎ˛˜aeÚe ÔaccË‚Ì˚e „poÏÍo„o‚opËÚeÎË Í ‰aÌÌ˚Ï ÍÎeÏÏaÏ.

Connection example Przyk ad pod ±czenia **èpËÏepË Áa c,˙pÁ,aÌe** Csatlakoztat·si pÈld·k **Coe‰ËÌeÌËfl , ÔpËÏepe**